



**PHONG TRÀO THIẾU NHI THÁNH THỂ VIỆT NAM TẠI HOA KỲ**  
**The Vietnamese Eucharistic Youth Movement in the USA**  
**ĐOÀN THIẾU NHI THÁNH THỂ GABRIEL**  
7390 SW Grabhorn Road, Aloha OR 97007



## Thư Thông Báo

Kính thưa Quý Phụ Huynh,

Vào mùa hè năm nay, Thiếu Nhi Thánh Thể Đoàn Gabriel sẽ tổ chức một buổi trại hè Ephphatha XI tại Mountindale Outdoor Program Center GSOW cho tất cả đoàn sinh mới và cũ. Buổi cắm trại này được nhằm vào mục đích giúp các em học hỏi và vui chơi trong khung cảnh thiên nhiên. Đồng thời giúp các em có thêm cơ hội kết thân với nhau và gần gũi với Chúa hơn. Chúng con xin quý phụ huynh đưa các em đến Mountindale Outdoor Program Center GSOW vào lúc 5:00PM ngày 7 tháng 8 năm 2026 và đón các em về lúc 1:00PM ngày 9 tháng 8 năm 2026.

**Địa điểm:** Mountindale Outdoor Program Center  
Campsite Address: 36885 NW Uebel Rd. North Plains, OR 97133  
Location: North Plains, OR (30 mins from St. Andrew Dung Lac Catholic Church)

**Điều kiện:** Tham dự viên phải có 2 điều kiện sau đây:

1. Là một thành viên trong TNTT Đoàn Gabriel của Niên Khóa 2025-2026 hoặc sẽ ghi danh vào Niên Khóa 2026-2027.
2. Đơn Tham Dự và Giấy Ủy Thác (Permission/Medical Release Form)

**Bắt Đầu:** 5:00PM Thứ Sáu, Ngày 7 Tháng 8 năm 2026  
**Kết Thúc:** 1:00PM Chúa Nhật, Ngày 9 Tháng 8 năm 2026

**Lệ Phí:** \$80 cho mỗi em. Bao gồm ăn uống cho 3 ngày trại.  
WRITE CHECKS TO: Cộng Đoàn Anrê Dũng Lạc – TNTT

**Hạn Chót Ghi Danh:** Ngày 12 Tháng 7 Năm 2026

\*\*\*No refunds after July 12, 2026. Tiền đóng rồi sẽ không được hoàn trả sau ngày 12 tháng 7 năm 2026.

**Liên Lạc:** Sa Mạc Trường: Tr. Cecilia Phạm Tina – (971) 275-7757 or [tinapham@gmail.com](mailto:tinapham@gmail.com)  
Sa Mạc Phó: Tr. Phanxicô Xaviê David Brown – (503) 676-9135 or [david.brown3701@yahoo.com](mailto:david.brown3701@yahoo.com)

Đoàn Gabriel chúng con xin quý phụ huynh khuyến khích con em mình tham dự đông đủ. Nếu gia đình có khó khăn về mặt tài chánh, xin quý vị liên lạc với quý Huynh Trưởng phụ trách để được sự giúp đỡ phần nào. Mọi thắc mắc, xin liên lạc với quý Huynh Trưởng phụ trách để biết thêm chi tiết. Xin Chúa Giêsu Thánh Thể và Mẹ Maria chúc phúc lành cho mọi công việc mà chúng ta đang và sẽ thực hiện.

Trân trọng kính chào,

**Cha Duyệt Uy**  
Cha Giuse Maria Nguyễn  
Văn Nam

**Đoàn Trưởng**  
Phanxicô Xaviê David  
Brown

**Sa Mạc Trường**  
Cecilia Phạm Tina

**ARCHDIOCESE OF PORTLAND**  
**Parent/Legal Guardian Event Permission Slip for Student/Youth**

**TO BE COMPLETED BY SPONSORING PARISH/SCHOOL**

Below please find a brief description of the schedule of activities:

Event: Thiếu Nhi Thánh Thể Đoàn Gabriel, Ephphatha X Camp

Location: 36885 NW Uebel Rd. North Plains, OR 97133

Archdiocesan Parish, School or Agency: St. Andrew Dung-Lac Mission - TNTT Đoàn Gabriel

Date of Event: Friday August 7th, 2026 - Sunday August 9th, 2026

Time of Event: 5:00 PM to 1:00 PM

**TO BE COMPLETED BY PARENT/LEGAL GUARDIAN**

I, \_\_\_\_\_ the undersigned, give my permission for \_\_\_\_\_  
(Parent/Legal Guardian) (Son/Daughter)

to take part in an off-premises event which will require transportation and supervision by Archdiocesan employees and volunteers.

I agree to allow my child to participate in this event.

I agree and understand that transportation may be provided in such form and at the discretion of the Archdiocese of Portland.

I also authorize the Archdiocese of Portland and its employees or chaperones to secure any and all necessary medical services for my child in the event of an accident or illness. Further, I agree to be solely responsible for the payment of those services.

Child's Name \_\_\_\_\_ Date of Birth \_\_\_\_\_ Sex:  Male  Female

Allergies (foods, drugs, insects, etc.) \_\_\_\_\_

Medications (name, dosage, reason) \_\_\_\_\_

Other information (injuries, etc.) \_\_\_\_\_

**In case of emergency, please notify:**

Parent/Guardian(s) \_\_\_\_\_

Day Phone Number(s) \_\_\_\_\_ Evening Phone Number(s) \_\_\_\_\_

Child's Doctor \_\_\_\_\_ Phone Number \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Parent/Guardian Signature Date

**THIS FORM TO BE KEPT ON FILE FOR THREE YEARS**



<b>GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LAVANG CỘNG ĐOÀN THÁNH ANRÊ DŨNG LẠC THIẾU NHI THÁNH THỂ- ĐOÀN GABRIEL</b>	<b>Thời gian (Date/Time):</b> Trại: 5:00 PM August 7th - 1:00PM August 9th, 2026 Drop off at Mountindale Outdoor Program Center
	<b>Địa Điểm (Location):</b> Mountindale Outdoor Program Center Address: 36885 NW Uebel Rd. North Plains, OR 97133 <b>Lệ Phí:</b> \$80/em Late Registration: July 12, 2026, \$100/em *No refunds after July 12, 2026 <i>Write checks to:</i> <b>Đoàn Gabriel → Cộng Đoàn Anrê Dũng Lạc - TNTT</b> <b>Transportation:</b> Xin phụ huynh đón đưa các em tại địa điểm cắm trại vào ngày 7, tháng 8 lúc 5:00PM tới ngày 9, tháng 8 lúc 1:00 giờ chiều.

*Tham Dự Viên (Applicant Information)*

<input type="checkbox"/> Hiệp Sĩ	<input type="checkbox"/> Nghĩa Sĩ	<input type="checkbox"/> Thiếu Nhi	<input type="checkbox"/> Ấu Nhi		Giới Tính (Gender) <input type="checkbox"/> Nam (M) <input type="checkbox"/> Nữ (F)	Tháng/Ngày/Năm Sinh(DOB)	Registration Status <input type="checkbox"/> New Đoàn Sinh <input type="checkbox"/> Old Đoàn Sinh
Tên Thánh (Saint Name)				Tên (Full Name)			
<input type="checkbox"/> Hiệp Sĩ	<input type="checkbox"/> Nghĩa Sĩ	<input type="checkbox"/> Thiếu Nhi	<input type="checkbox"/> Ấu Nhi		Giới Tính (Gender) <input type="checkbox"/> Nam (M) <input type="checkbox"/> Nữ (F)	Tháng/Ngày/Năm Sinh(DOB)	Registration Status <input type="checkbox"/> New Đoàn Sinh <input type="checkbox"/> Old Đoàn Sinh
Tên Thánh (Saint Name)				Tên (Full Name)			
<input type="checkbox"/> Hiệp Sĩ	<input type="checkbox"/> Nghĩa Sĩ	<input type="checkbox"/> Thiếu Nhi	<input type="checkbox"/> Ấu Nhi		Giới Tính (Gender) <input type="checkbox"/> Nam (M) <input type="checkbox"/> Nữ (F)	Tháng/Ngày/Năm Sinh(DOB)	Registration Status <input type="checkbox"/> New Đoàn Sinh <input type="checkbox"/> Old Đoàn Sinh
Tên Thánh (Saint Name)				Tên (Full Name)			
<b>Tên Phụ Huynh/Người Giám Hộ (Parent/Guardian):</b>					<b>Điện Thư (Email):</b>		

*Đơn Vị Sinh Hoạt (Local Chapter Information)*

Liên Đoàn (League)/ Đoàn (Division)  <b>Liên Đoàn Inhaxiô Loyola – Đoàn Gabriel</b>	<b>Liên Lạc (Contact Persons):</b> <b>Sa Mạc Trưởng: Tr. Cecilia Phạm Tina</b> Email: <a href="mailto:tiinaphaam@gmail.com">tiinaphaam@gmail.com</a> Phone: (971) 275-7757  <b>Sa Mạc Phó: Tr. Phanxicô Xaviê David Brown</b> Email: <a href="mailto:david.brown3701@gmail.com">david.brown3701@gmail.com</a> Phone: (503) 676-9135
---	--

*Chữ Ký (Signature)*

Chữ Ký của Tham Dự Viên: (1) _____ (2) _____ (3) _____ Ngày: _____ (Applicant Signature) (Date) Chữ ký của phụ huynh _____ Ngày: _____
---

<b>Phần Dành cho Ban Tổ Chức (Office Use Only)</b> Registration No. _____ Payment Type: _____ Check Check No: _____ Check Amt: _____ _____ Cash Cash Amt: _____	GIẤY ỦY THÁC (Permission/Medical Release Form)? <input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO Date received _____ Ngành + Cấp: _____ Notes: _____
--	---

PHONG TRÀO THIẾU NHI THÁNH THỂ VIỆT NAM TẠI HOA KỲ  
Vietnamese Eucharistic Youth Movement in the USA  
Đoàn Gabriel – Liên Đoàn Inhaxio

**GIẤY ỦY THÁC (Permission/Medical Release Form)**

Tôi \_\_\_\_\_ là phụ huynh của em \_\_\_\_\_ cho phép em tham dự Ephphatha XI, theo những điều lệ đã đặt và biết rằng Phong Trào Thiếu Nhi Thánh Thể không có bảo hiểm cho Đoàn nên tôi đồng ý dùng bảo hiểm của tôi nếu có tai nạn xảy ra trong nơi đó. Tôi cũng đồng ý để Ban Huynh Trưởng được toàn quyền quyết định khi gặp trường hợp khẩn cấp cho con của tôi, chỉ hiệu lực từ ngày 7, tháng 8 năm 2026 đến ngày 9, tháng 9 năm 2026.

I \_\_\_\_\_ parent(s) of \_\_\_\_\_ understand that the Vietnamese Eucharistic Youth Movement assumes no liabilities for any accident and agree to use my personal insurance to cover for accidents which may occur at Ephphatha X. I hereby appoint the Youth Group Leaders, as my agent and representative for the purpose of authorizing and consenting to medical and/or hospital care. This is effective only on Friday August 7th to Sunday 9th, 2026.

Signature (ký tên) \_\_\_\_\_ Date (Ngày) \_\_\_\_\_

Address (địa chỉ) \_\_\_\_\_

Phone Number (điện thoại nhà) \_\_\_\_\_ Cell \_\_\_\_\_

Doctor's name (tên của Bác Sĩ) \_\_\_\_\_

Allergies (dị ứng của từng em) (Child/Children Name and Allergies)  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Last Tetanus Shot (chích ngừa ngày) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Medical Insurance Co. (Tên Bảo Hiểm Sức Khỏe) \_\_\_\_\_

ID # (Số Hồ Sơ) \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Group # (Nhóm Hồ Sơ) \_\_\_\_\_

Any Other Medical History (Những chứng bệnh khác) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

In case of emergency & we cannot reach the parents, we will contact the following people listed below:  
(Trong trường hợp có chuyện khẩn cấp xảy ra cho con tôi & tôi không bắt được điện thoại, xin gọi cho những người sau đây):

Name (tên) \_\_\_\_\_ Relationship (Quan hệ) \_\_\_\_\_

Phone # (Đ.T. nhà) \_\_\_\_\_ Cell Phone (Đ.T. di động) \_\_\_\_\_

I authorize my child/children to be photographed at this event and the photos to be used by the Vietnamese Eucharistic Youth Movement for promotional and educational purposes.

Signature (ký tên) \_\_\_\_\_ Date (Ngày) \_\_\_\_\_

PHONG TRÀO THIẾU NHI THÁNH THỂ VIỆT NAM TẠI HOA KỲ  
 Vietnamese Eucharistic Youth Movement in the USA  
**THIẾU NHI THÁNH THỂ ĐOÀN GABRIEL**

<b>EPHPHATHA XI</b> August 7th -9th, 2026 at Mountaindale Outdoor Program Center	
Things to Pack	Things to NOT BRING/NOT ALLOWED at campsite
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Enough clothes for 3 days including pants and jackets</li> <li>● TNTT Uniform: pants/skirt, shirt, and scarf</li> <li>● Tennis shoes</li> <li>● Personal hygiene Items (toothbrush, toothpaste, towel, etc.)</li> <li>● Flashlight + batteries</li> <li>● Sleeping bag</li> <li>● Notebook + pen</li> <li>● Rosary</li> <li>● Things that can be used as costumes (ex. piece of fabric)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Knives or weapons of any kind (I.e. pocket knives, slingshots, air guns, lighters)</li> <li>● Fireworks</li> <li>● Any kind of drugs***</li> <li>● Alcohol</li> <li>● Gambling Items (cards, dice, etc.)</li> <li>● Electronics including: cell phones, watches, cameras, laptops, tablets, gaming devices, etc.)</li> <li>● Expensive jewelry or valuables</li> </ul> <p>***If you have a prescription or medication please give it to Tr. Peter when you check-in at the campsite.</p>



### CAMP RULES

The purpose of this camp is to create a fun, safe, educational environment, for all participants to have the opportunity to grow in faith, develop social skills and see themselves as a necessary part of the community. With this purpose in mind the Camp Organizing Committee has come up with these rules to be abided by at all times during camp.

1. **Do NOT bring items on the do NOT pack list.** If any of the items on the list are found at camp they may be taken and held until the end of camp or sent home to your parents. *TNTT Đoàn Gabriel will also not be responsible for any items that get lost or stolen during camp.*
2. **Safety.** Do NOT go into areas that have been blocked off, and do not wander around by yourself. Stay with the group and always have a buddy with you.
3. **Wear appropriate clothing.** Please make sure that you pack proper clothing, and that none of the clothing contains inappropriate language/pictures, drug or alcohol references, racial slurs, or sexual messages and is overly revealing. *As with any TNTT Đoàn Gabriel event, NO tank tops are allowed and shorts/skirts must be to the knee length or longer.*
4. **No put downs, PUT UPS only.** Support and encouragement of all campers is required at camp. The use of foul language, teasing, or treating others unkindly is NOT allowed. Causing physical harm and pulling pranks are also NOT ALLOWED.
5. **Respect.** Respect each other, all Huynh Trưởng and adults at camp, as well as, all camp equipment and property. This includes listening to instructions and following all the rules of the camp.

The Camp Organizing Committee retains the right to send any camper home who does not follow these rules.